

ISSN 0009-8388

THE CLASSICAL QUARTERLY

NEW SERIES

VOLUME 74 • NUMBER 1 • 2024

PUBLISHED FOR THE CLASSICAL ASSOCIATION
BY CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

CLASSICAL QUARTERLY

PUBLISHED IN MAY AND DECEMBER IN EACH YEAR

CLASSICAL ASSOCIATION JOURNALS BOARD

Professor C. Edwards (Chair)
Dr D. Anderson
A. Holding
Dr A. John
Dr A. McAuley, FRHistS
Mr K. Taylor
Professor A. Vergados
Dr B. Xinyue

Ex officio

Professor P.J. Finglass (Editor, *Classical Quarterly*)
Professor B.J. Gibson (Editor, *Classical Quarterly*)
Professor C. Panayotakis (Editor, *Classical Quarterly*)
Dr M. Perale (Editor, *Classical Quarterly*)
Professor G. Hawes (Editor, *Classical Review*)
Professor G. Manuwald (Editor, *Classical Review*)
Dr B. Misis (Editor, *Classical Review*)
Professor I. Petrovic (Editor, *Greece & Rome*)
Professor A. Petrovic (Editor, *Greece & Rome*)
Professor P. Horky (Editor, *New Surveys in the Classics*)
Dr J. Taylor (Editor, *New Surveys in the Classics*)
Mr S. Hunt (Editor, *The Journal of Classics Teaching*)

EDITORS

Patrick Finglass, *University of Bristol, UK*
Bruce Gibson, *University of Liverpool, UK*
Costas Panayotakis, *University of Glasgow, UK*
Marco Perale, *University of Liverpool, UK*

ADMINISTRATOR

Clare Roberts, *Classical Association, UK*

The Classical Quarterly is published by Cambridge University Press on behalf of the Classical Association. It is under the control of a Journals Board consisting of a Chair appointed by the Council of the Classical Association, the Chair of the Council, the Hon. Secretary to the Council, the Hon. Treasurer, the EDI officer and up to six further members appointed by Council.

CONTRIBUTIONS TO THE JOURNAL

Contributions and correspondence on its subject matter should be addressed by email to the *CQ* Administrator, Clare Roberts (address: classicalquarterly@classicalassociation.org). Authors are requested to consult and follow the Author Instructions found online at: <https://www.cambridge.org/core/journals/classical-quarterly/>

SUBSCRIPTIONS

The Classical Quarterly (ISSN 0009-8388) is published twice a year, normally in May and December. Two parts form a volume. The subscription price, which includes delivery by air where appropriate (but excluding VAT) of volume 74, 2024, which includes print and online access, is £287.00 (US \$512.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions. The online-only price available to institutions is £195.00 (US \$352.00). Members of the Classical Association may subscribe at reduced rates. Single parts are £165.00 (US \$294.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers may be required to pay import VAT at their country's rate on receipt of physical deliveries. EU subscribers for electronic deliveries who are not VAT registered should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to your subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, Journals Fulfilment Department, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, One Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices.

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organisations in the USA who are also registered with the C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorised to supply single copies of separate articles for private use only. Organisations authorised by the Copyright Licensing Agency may also copy material, subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

The Classical Quarterly is available on Cambridge Core, which can be found at www.cambridge.org/caq. Tables of contents are freely available. The full text is available online from your desktop if your library has a subscription, or if you subscribe as a member of the Classical Association. For further information on other Press journals access <http://cambridge.org/journals>.

© The Classical Association 2024

ISSN 0009-8388

Printed and bound by CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

CLASSICAL QUARTERLY

NEW SERIES MAY 2024 VOL. 74 NO. 1

CONTENTS

Matrilineal succession in Greek myth	Greta Hawes and Rosemary Selth	1
Early Greek mythography and epic poetry: a reassessment	Jordi Pàmias	24
Bilingualism and Greek identity in the fifth century B.C.E.	Dylan James	32
Helots at Thermopylae: the Greek dead at Herodotus 8.25	Thomas Clements	50
The mathematical example of gnomons in Aristotle, <i>Physics</i> 3.4, 203a10–16	Lorenzo Salerno	67
Organic composition or <i>ut pictura poesis</i> ? ζῶον in Aristotle's <i>Poetics</i>	Luis Galván	85
Horseplay in Plautus' <i>Asinaria</i>	Joanna Pieczonka	100
The narratives of Cicero's <i>Epistulae ad Quintum fratrem</i> : career, Republic and the <i>Epistulae ad Atticum</i>	Laura Losito	105
The inconsistency charge in Cicero's <i>De finibus</i> 1–2	Dale Parker	124
Julius Caesar and the larch: burning questions at Vitruvius' <i>De architectura</i> 2.9.15–16	Marden Fitzpatrick Nichols	135
Julius Caesar and the larch: burning questions at Vitruvius' <i>De architectura</i> 2.9.15–16 – Erratum	Marden Fitzpatrick Nichols	149
River, giant and hubris: a note on Virgil, <i>Aeneid</i> 8.330–2	Krešimir Vuković	150
Romans at Besa: new light on an Athenian deme in the Imperial period	Anna Kouremenos and Giorgos Mitropoulos	159
(Mis)Management of Roman groves	Andrew Fox	176
Quotations of Lucan and the indirect tradition: textual notes on the <i>Bellum civile</i>	Florian Barrière	185
Emendations in Valerius Flaccus, <i>Argonautica</i> Book 8	Boris Kayachev	196
Emendations in Valerius Flaccus, <i>Argonautica</i> Book 8 – Corrigenda	Boris Kayachev	208
The guilt of Cadmus the farmer in Statius' <i>Thebaid</i>	Cecilia Criado	209
Philosophy in Dio Chrysostom, <i>On Anachôrêsis</i> (<i>Oration</i> 20)	Katarzyna Jażdżewska	227
Nature, landscape and identity in Silius Italicus' account of the battle at the Trebia	Luca Beltramini	240
Playing in the lion's jaws: metatextuality in Martial's 'lion and hare' cycle	Emi C. Brown	249

Notes on Plutarch, <i>Alexander</i>	David Sansone	260
Framing the Delphic oracle, institutionalizing the Olympic Games: Phlegon of Tralles' <i>Olympiads</i>	Zilong Guo	269
A feminine typological Trinity in Proba's <i>Cento Vergilianus</i> 380–414	Cristalle N. Watson	281
<i>Anthologia Palatina</i> 8 as a Hellenistic book of poems: structure and meaning in Gregory of Nazianzus	Óscar Prieto Domínguez	290
The death and public rehabilitation of Apollinaris the Elder: intertextuality with Lucan in Sidonius Apollinaris, <i>Epist.</i> 3.12	Joop van Waarden	309
Shorter Notes		
Euripides, <i>Troades</i> 95–7: is something missing?	David Kovacs	315
Plato, <i>Republic</i> 606a7–606b2: syntax and meaning	Cătălin Enache	317
Latin <i>lupus</i> 'wolf' as a Greek loanword	Simon Esposito	320
<i>Rhetorica ad Herennium</i> 1.2: <i>quoad eius, quod eius</i> or <i>quoad</i> ?	Dániel Kiss	322
<i>Eris</i> : a wordplay in Catullus 40	Simon Trafford	326
Lucretius' Homeric mourners	John Godwin	331
Hidden gods, hidden texts: Aratean echoes and allegoresis in Cicero, <i>De diuinatione</i> 1.79	Adalberto Magnavacca	336
<i>Citro</i> or <i>cedro reficit</i> ? On an emendation to a fragment of Varro's <i>De bibliothecis</i> (fr. 54 GRF Funaioli)	Umberto Verdura	340
An allusion to the blinding of Appius Claudius Caecus in <i>Aeneid</i> Book 8?	Matthew P. Loar	343
An unnoticed telestich in Virgil, <i>Aeneid</i> 8.246–9?	Gabriel A.F. Silva	346
The bones of Tibullus: Ovid, <i>Amores</i> 3.9.59	Kyle Gervais	349
A servile riddle from Pompeii? (<i>CIL</i> 4.1877)	Olivia Elder	354
Down in Pompeii: a sexual graffito in verse (<i>CIL</i> 4.9123)	Olivia Elder	360
<i>Mors indiuidua</i> and <i>aequa</i> (Seneca, <i>Troades</i> 401 and 434)	Diane Coomans	364
Virtue's claim to Fame (Statius, <i>Thebaid</i> 10.610–80)	Melissande Tomcik	366
The identification of the Peloponnesian Apis with the Egyptian Serapis in Arnobius, <i>Aduersus nationes</i> 1.36.6	Jónatan Ortiz-García	369
Two notes on Aurelius Victor's <i>Liber de Caesaribus</i> (10.5 <i>lautusque</i> and 13.3 <i>satisque</i>)	Elia Rudoni	374
Two attitudes to divination in Eunapius	Robert Parker	379
More and less evidence for the text of Julius Exuperantius	Jarrett T. Welsh	381